

Ďalší účastníci konania: Systran SA, Systran Luxembourg SA (v zastúpení: J.-P. Spitzer a E. De Boissieu, avocats)

### Predmet veci

Odvolaie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (tretia komora) zo 16. decembra 2010 vo veci T-19/07, Systran a Systran Luxembourg/Komisia, ktorého predmetom je žaloba o náhradu škody, ktorá údajne vznikla žalobkyniam v prvostupňovom konaní v súvislosti s protiprávnosťami, ktorých sa Komisia dopustila vo verejnom obstarávaní týkajúcom sa údržby a lingvistického posilnenia svojho systému automatického prekladu — Nesprávne posúdenie a rozpory v posúdení mimozmluvného charakteru sporu — Porušenie práva na obhajobu — Porušenie pravidiel týkajúcich sa vykonávania dôkazov — Zjavne nesprávne posúdenie dostatočne závažného charakteru údajného pochybenia Komisie — Absencia odôvodnenia

### Výrok rozsudku

1. Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie zo 16. decembra 2010, Systran a Systran Luxembourg/Komisia (T-19/07), sa zrušuje.
2. Žaloba Systran SA a Systran Luxembourg SA vo veci T-19/07 sa zamietá.
3. Systran SA a Systran Luxembourg SA sú povinné nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Európskej komisii v rámci tohto konania, ako aj v rámci konania pred Všeobecným súdom Európskej únie.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 145, 14.5.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Arbeidsrechtbank Antwerpen — Belgicko) — Anton Las/PSA Antwerp NV**

(Vec C-202/11) (<sup>1</sup>)

**(Voľný pohyb pracovníkov — Článok 45 ZFEÚ — Spoločnosť so sídlom v holandskom jazykovom regióne Belgického kráľovstva — Povinnosť vyhotovovať pracovné zmluvy v holandčine — Pracovná zmluva s cezhraničným prvkom — Obmedzenie — Neexistencia proporcionality)**

(2013/C 164/04)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Arbeidsrechtbank Antwerpen

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Anton Las

Žalovaná: PSA Antwerp NV

### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Arbeidsrechtbank Antwerpen — Výklad článku 39 ES (teraz článok 45 ZFEÚ) — Belgická regionálna právna úprava stanovujúca podniku so sídlom v holandskom jazykovom regióne povinnosť vyhotovovať pod hrozbou neplatnosti všetky dokumenty týkajúce sa pracovnoprávných vzťahov s medzinárodným prvkom v holandčine

### Výrok rozsudku

Článok 45 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že bráni takej právnej úprave federálneho samosprávneho celku určitého členského štátu, akou je právna úprava v konaní vo veci samej, ktorá každému zamestnávateľovi s prevádzkovým sídlom na území tohto samosprávneho celku ukladá povinnosť vyhotovovať pracovné zmluvy s cezhraničným prvkom výlučne v úradnom jazyku tohto federálneho samosprávneho celku pod hrozbou neplatnosti týchto zmlúv, o ktorej rozhodne súd aj bez návrhu.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 219, 23.7.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. apríla 2013 — Španielske kráľovstvo, Talianska republika/Rada Európskej únie**

(Spojené veci C-274/11 a C-295/11) (<sup>1</sup>)

**(Jednotný patent — Rozhodnutie povoľujúce posilnenú spoluprácu podľa článku 329 ods. 1 ZFEÚ — Žaloba o neplatnosť pre nedostatok právomoci, zneužitie právomoci a porušenie Zmlúv — Požiadavky uvedené v článku 20 ZEÚ, ako aj v článkoch 326 ZFEÚ a 327 ZFEÚ — Iná ako výlučná právomoc — Rozhodnutie prijaté „ako posledná možnosť“ — Ochrana záujmov Únie)**

(2013/C 164/05)

Jazyky konania: španielčina a taliančina

### Účastníci konania

Žalobcovia: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: N. Díaz Abad, splnomocnená zástupkyňa), Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje Španielske kráľovstvo: Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje Taliansku republiku: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: N. Díaz Abad, splnomocnená zástupkyňa)